



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

80-е пленарное заседание

Понедельник, 4 декабря 2000 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Харри Холкери (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Пункт 43 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклады Генерального секретаря (A/55/175, A/55/389, A/55/465)

Записка Генерального секретаря (A/55/174)

Проекты резолюций (A/55/L.33/Rev.1, A/55/L.42)

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/55/L.42 имеет представитель Никарагуа.

Г-н Кастельон Дуарте (Никарагуа) (*говорит по-испански*): От имени всех делегаций, которые выступили авторами проекта резолюции A/55/L.42 и которые представляют многие государства мира, а также от имени моей делегации я имею честь представлять данный проект резолюции, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития».

В основном этот проект строится на документе A/55/465, в котором содержится доклад

Генерального секретаря о положении в Центральной Америке. Поэтому мы включили в проект важные положения доклада, который очень помог нам в подготовке проекта резолюции. Мы также учли в проекте резолюции и включили в него упоминание о произошедших в нашем регионе последних политических событиях, которые убедительно подтверждают тот факт, что народы центральноамериканских стран находятся на правильном пути.

Как можно убедиться, в преамбуле проекта резолюции отражен ряд аспектов основных вопросов, в том числе те из них, которые касаются продолжения усилий, направленных на достижение и укрепление мира и развития в Центральной Америке.

В этой связи в пунктах преамбулы обращается внимание на такие моменты, как принятые ранее Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности резолюции по этому пункту; своевременное и важное внимание, которое уделяется Центральной Америке в рамках Организации Объединенных Наций; и важность для нашего региона международной помощи и сотрудничества как на двустороннем, так и многостороннем уровне, и в этой связи мы подчеркиваем большое значение, придаваемое нами совещаниям Региональной консультативной группы по вопросам

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

преобразований и модернизации в Центральной Америке.

Кроме того, в проекте с удовлетворением принимается к сведению успешное выполнение мирных соглашений в таких странах, как Гватемала и Сальвадор, благодаря которому происходит реальное осуществление мирных процессов и открываются новые возможности для более динамичного развития в регионе; эффективное участие Организации Объединенных Наций в этих процессах через деятельность учрежденных с этой целью различных рабочих комитетов; и совсем недавно проведенные в странах региона выборы, результаты которых подтверждают, что в регионе формируется культура демократии и что мы в состоянии укрепить ее.

В преамбуле проекта резолюции подчеркивается неизменная уязвимость нашего региона перед силами природы и взаимосвязь между разрушительным воздействием стихийных бедствий и усилиями, прилагаемыми нашими народами и правительствами, в целях обеспечения лучших условий жизни; и усилия правительств наших стран, направленные на уменьшение опасности и смягчение последствий стихийных бедствий более организованным и эффективным образом в момент, когда они обрушиваются на нас.

Постановляющая часть проекта резолюции состоит из 17 пунктов, в которых особое внимание уделяется докладу Генерального секретаря о положении в Центральной Америке. В ней признается необходимость и далее внимательно следить за положением в регионе в соответствии с целями и принципами, определенными в Стокгольмской декларации, и отмечается важность дальнейшей поддержки деятельности Региональной консультативной группы по вопросам преобразований и модернизации в Центральной Америке, в особенности на ее предстоящем совещании, которое состоится в Мадриде в январе 2001 года.

В постановляющей части проекта резолюции также приветствуются усилия правительств стран Центральной Америки, направленные на принятие необходимых мер по уменьшению уязвимости к стихийным бедствиям и смягчению их последствий; выражается удовлетворение успехами и прогрессом в осуществлении Мирных соглашений в Сальвадоре

и гватемальских мирных соглашений и содержится призыв к международному сообществу, Генеральному секретарю и соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать Гватемале помощь и осуществлять контроль за гватемальским процессом.

В проекте подчеркиваются некоторые аспекты региональной интеграции, особенно важность Системы центральноамериканской интеграции в качестве механизма, созданного для координации и согласования усилий по интеграции. В этой связи в проекте резолюции обращается внимание на Трехстороннюю декларацию, принятую Гватемалой, Никарагуа и Сальвадором, которая открыта для всех остальных стран Центральной Америки. Ее цель состоит в достижении прогресса в области углубления региональной интеграции.

В проекте резолюции также подтверждается необходимость дальнейшего совершенствования избирательных процессов, происходящих в регионе, и с удовлетворением отмечается проявляемая странами региона решимость урегулировать существующие между ними разногласия мирным путем.

И наконец, в постановляющей части проекта резолюции мы хотели бы обратиться с призывом к международному сообществу продолжать оказывать помощь и развивать сотрудничество со странами региона, несмотря на уже достигнутый значительный прогресс в деле укрепления демократии и мира в целях окончательного устранения глубинных коренных причин, вызывавших вооруженные конфликты в прошлом, и недопущения их повторения в будущем.

В заключение я хотел бы заявить от имени авторов данного проекта резолюции о нашей уверенности в том, что на пути принятия нашего проекта Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса не должно возникнуть никаких препятствий.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я прошу представителя Мексики представить проект резолюции A/55/L.33/Rev.1.

Г-н Альбин (Мексика) (*говорит по-испански*): Имею честь от имени авторов внести на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции

A/55/L.33/Rev.1, озаглавленный «Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале». К числу авторов, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Германия, Греция, Канада, Коста-Рика, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Сальвадор, Финляндия, Чили, Эквадор и Япония.

29 декабря 1996 года 36-летний внутренний конфликт в Гватемале завершился подписанием Соглашения о прочном стабильном мире, ставшим кульминацией шестилетних переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций. Оно предусматривало осуществление ряда предшествующих соглашений по политическим, военным, правовым, социальным, экономическим, аграрным, этническим и культурным вопросам. Все это вместе составляло широкомасштабную национальную повестку дня для мира.

С тех пор, по решению сторон, Организация Объединенных Наций играет заметную роль в наблюдении за осуществлением этих соглашений. По существу именно в этом заключается задача Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Присутствие МИНУГУА в Гватемале носит весьма позитивный характер. Стороны, равно как и все гватемальское общество, признают, что присутствие Миссии Организации Объединенных Наций придает процессу осуществления мирных соглашений акцент уверенности и доверия. По этой причине в Гватемале существует устойчивый консенсус относительно того, что МИНУГУА должна оставаться в стране до 2003 года.

Как известно членам Ассамблеи, в проекте резолюции содержатся ссылки на предыдущие решения Генеральной Ассамблеи, доклады Генерального секретаря и Миссии, на достижения и проблемы в рамках мирного процесса, а также отмечается то важное значение, которое международное сообщество придает выполнению остальных обязательств в рамках заново согласованных сроков. В проекте резолюции говорится о той важности, которую стороны придают сохранению присутствия МИНУГУА в Гватемале до 2003 года и в этой связи подчеркивается, что Миссия призвана играть ключевую роль в содействии упрочению мира и

соблюдению прав человека, а также контролю за выполнением остающихся неосуществленными обязательств.

В соответствии с данным проектом резолюции Генеральная Ассамблея утверждает возобновление мандата Миссии с 1 января до 31 декабря 2001 года и просит Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии вместе с его рекомендациями относительно продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2001 года.

Для Организации Объединенных Наций Гватемала — история успеха. Стороны однозначно подтверждают свою приверженность мирному процессу. Имеются значительные подвижки, хотя вместе с тем сохраняется и ряд нерешенных проблем. Авторы надеются, что международное сообщество и международные организации будут и впредь вносить щедрый вклад в виде финансовых и технических ресурсов. Мы убеждены, что на сегодняшний день мирный процесс в Гватемале представляет собой хороший объект для инвестиций.

По этим причинам авторы надеются, что Генеральная Ассамблея продолжит оказание политической поддержки Гватемале и в надлежащее время единодушно примет проект резолюции, который я имел честь только что представить.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мои коллеги уже говорили о проекте резолюции A/55/L.42, озаглавленном «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития». Мы присоединяемся к их выражению признательности международному сообществу за его поддержку отдельных стран и всего региона в целом.

Теперь мне хотелось бы перейти к другому проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня, который содержится в документе A/55/L.33/Rev.1 и озаглавлен «Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале». Позвольте мне начать с выражения признательности делегациям Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки за их неизменную поддержку гватемальского мирного процесса. Вместе со многими другими странами

они были с нами во время длительных и трудных переговоров по соглашениям и, начиная с 26 декабря 1996 года, в период выполнения обязательств, зафиксированных в этих соглашениях. Эти страны вошли сегодня в число авторов проекта резолюции. Я имею в виду Австрию, Бельгию, бывшую югославскую Республику Македонию, Гайану, Германию, Грецию, Ирландию, Италию, Канаду, Коста-Рику, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Перу, Португалию, Сальвадор, Соединенное Королевство, Финляндию, Францию, Швецию, Чили, Эквадор и Японию.

Ответственность за мир несли и будут нести сами гватемальцы, но в то же время исключительное значение имеет международное сотрудничество. К странам, известным как «друзья мирного процесса», присоединяются многие другие, как развитые, так и развивающиеся. Эта поддержка формируется благодаря Организации Объединенных Наций, которая, будучи стороной, подписавшей соглашения, является неотъемлемой частью процесса, и благодаря Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), которая в силу своего статуса является членом Комиссии по наблюдению за осуществлением мирных соглашений без права голоса. В итоге Организация Объединенных Наций является незаменимой стороной процесса с точки зрения придания большей уверенности в осуществлении мирных соглашений и упрочения веры в укрепление мира. В то же время решительную поддержку в выполнении многих изложенных в соглашениях обязательств оказывают Программа развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Мировая продовольственная программа, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие специализированные учреждения.

Оценка успехов и неудач в выполнении соглашений напоминает пресловутый наполовину наполненный стакан. Удалось сделать многое, и это позволяет нам сосредоточить внимание на уже проделанной работе, то есть на той части стакана, которая наполнена. Вместе с тем следует признать, что остаются и нерешенные вопросы — пустая часть стакана. Причин для задержки с выполнением принятых в начале обязательств более чем

достаточно. В некоторых случаях при подписании соглашений преобладали излишне оптимистические настроения в отношении возможностей для одновременного выполнения такого числа обязательств. Другие случаи были связаны с самой динамикой процесса, в рамках которого завершение одного этапа давало повод для принятия новых дополнительных обязательств. Не ощущалось недостатка и в сопротивлении со стороны групп влияния, которые считали, что некоторые решения оказывают на них отрицательное воздействие. В третьих случаях государственные и частные учреждения просто не могли продемонстрировать свою способность или желание выполнять согласованные задачи.

Однако, несмотря на то, что свою приверженность соглашениям подтвердили все стороны, многие задачи все еще не решены. Средства и новые сроки их решения определены сторонами, подписавшими соглашения в консультации с гражданским обществом. Выполнение нерешенных задач, намечавшееся на период с 1997 по 2000 год, теперь перенесено на 2001–2003 годы. Поскольку Организация Объединенных Наций является неотъемлемой частью процесса, ее присутствие в этот период, на наш взгляд, должно быть неизменным.

Кроме того, сейчас, когда мы проводим дискуссию об осуществлении рекомендаций Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, с точки зрения Организации Объединенных Наций есть по крайней мере один урок, который мы можем извлечь из работы этой Группы, возглавляемой Лахдаром Брахими, и который связан с рассматриваемым вопросом. Я имею в виду необходимость признания того, что в постконфликтных ситуациях на следует бесконечно продлевать миссии Организации Объединенных Наций и в то же время не следует преждевременно их прекращать. На мой взгляд, это применимо к ситуации в Гватемале, где Организация Объединенных Наций, несомненно, играет важную роль в осуществлении мирных соглашений, которая, однако, остается вторичной по отношению к внутренним участникам процесса. Ее присутствие в настоящее время расширяет возможности этих внутренних участников.

Рассматриваемая Генеральным секретарем в его докладе (A/55/389) программа, которая

предусматривает постепенное и в то же время прогрессивное свертывание МИНУГУА на протяжении следующих трех лет с передачей некоторых из ее функций национальным органам, а других — программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, представляет собой проявление сбалансированного подхода с учетом сохраняющейся дилеммы в отношении продолжительности операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в странах, стремящихся преодолеть постконфликтные ситуации.

Другими словами, продление мандата МИНУГУА вполне целесообразно с любой точки зрения. Для Гватемалы это означает дополнительный шаг в осуществлении, говоря словами президента Альфонсо Портильо, которые он произнес при вступлении в должность в январе текущего года, государственного обязательства. Для Организации Объединенных Наций это дает возможность постепенного и своевременного свертывания операции, которая, несомненно, оказалась успешной. По этой причине, я полагаю, все государства — члены Ассамблеи без исключения поддержат находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции.

В заключение своего выступления и в ожидании дискуссии, которая, без сомнений, состоится в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам и в Пятом комитете, я хотел бы отметить, что в докладе Генерального секретаря предусматриваются крупные сокращения статей нынешнего бюджета МИНУГУА начиная с 2001 года. Мы согласны с необходимостью постепенного прогрессивного сокращения численности персонала МИНУГУА и считаем, что можно добиться повышения эффективности использования всех ресурсов, если заменить часть персонала, набираемого на международной основе, местными сотрудниками. Вместе с тем хотели бы обратить внимание государств-членов на риск, связанный с проведением чрезмерно резких сокращений, которые могут поставить под угрозу возможности Миссии в полной мере выполнять свои задачи, в частности в области проверки осуществления прав человека, требующей присутствия Миссии в разных местах. Говоря более конкретно, искушение закрыть все большее число региональных бюро в

качестве меры экономии может отрицательно сказаться на присутствии Организации на местах, где в нем ощущается наибольшая потребность.

Из доклада Брахими можно извлечь и другой урок: нам не следует ставить под угрозу эффективность и результативность миссий Организации Объединенных Наций лишь по бюджетным соображениям. Другими словами, при принятии решения о направлении миссии в ту или иную страну, мы должны обеспечивать ее ресурсами, необходимыми для решения стоящих перед ней задач. Если правительство Гватемалы обязуется продолжать выполнение принятых на себя обязательств по Мирным соглашениям, то, видимо, будет не слишком чрезмерным просить о том, чтобы присутствие Организации Объединенных Наций осуществлялось в масштабах, необходимых для обеспечения надлежащей поддержки выполнению таких обязательств.

Я хотел бы еще раз заранее поблагодарить Генеральную Ассамблею за понимание и поддержку.

Г-жа Сальгадо де Гомес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за доклад, содержащийся в документе A/55/465, и другие доклады, которые вместе составляют всеобъемлющий доклад о ситуации в Центральной Америке.

В пункте 11 резолюции 54/118 от 15 декабря 1999 года Генеральная Ассамблея говорила о «новом этапе укрепления мира и демократии в Центральной Америке» и просила Генерального секретаря оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности центральноамериканских стран в осуществлении новой комплексной программы устойчивого развития и создании центральноамериканского союза.

В своем докладе Генеральный секретарь подтверждает, что система Организации Объединенных Наций и ее программы и органы продолжают предоставлять техническую помощь и ресурсы в рамках национальных и региональных программ, однако существуют сложные проблемы, например, неравенство между богатыми и бедными, городскими и сельскими районами и коренным и некоренным населением, которые препятствуют

достижению желаемого прогресса в укреплении мира и демократии.

В докладе говорится с существенной долей оптимизма о процессе выборов в Сальвадоре, Гватемале и Никарагуа и о создании в Сальвадоре и Гватемале национальной гражданской полиции. Мы приветствуем эти события, рассматривая их как позитивный признак укрепления демократии в регионе.

В процессе реконструкции в регионе, серьезно пострадавшем в 1998 году в результате разрушительного урагана «Митч», наблюдается прогресс, хотя многие препятствия еще предстоит преодолеть. Благодаря поддержке международного сообщества и человеческому потенциалу народов Центральной Америки достигнут прогресс в преодолении последствий этой трагедии и приняты решительные меры для предотвращения стихийных бедствий в будущем.

Причиной озабоченности Колумбии, которая с самого начала участвовала в этом процессе, поддерживала и признавала усилия и достижения в его осуществлении, является информация о развитии людских ресурсов в регионе, предоставляемая Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями. Мы убеждены, что укрепление мира и демократии произойдет лишь при наличии широкой и постоянной поддержки и достижении подлинного развития.

Как говорится в пункте 17 доклада (A/55/465),

«мир в Центральной Америке означает не конец конфликта, а обеспечение того, чтобы результатом развития человеческого потенциала были надлежащие условия жизни, доступ к продовольствию, системе здравоохранения, образованию, занятости и жилищным условиям».

Пришло время подтвердить нашу приверженность и продолжать вносить свой вклад в дело мира, за которое ответственность несут все. Рассматриваемый проект резолюции является частью такой приверженности. Надеемся, что он будет целиком и полностью принят Генеральной Ассамблеей.

Колумбия, входящая в Группу друзей мирного процесса в Гватемале, не может не оценить

значительный прогресс, достигнутый в выполнении соглашений за период с 1996 года, когда мирные соглашения были подписаны, и важное обязательство в этой связи нового правительства президента Портильо. Роль Организации, работа Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА) имели и имеют важное значение и являются успешными не только для Гватемалы, но и для самой Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем, в столь грандиозном процессе неизбежно встречаются различные препятствия и непредвиденные обстоятельства. Мы не должны этому удивляться. Мы должны четко понимать, насколько важно, чтобы международное сообщество продолжало оказывать поддержку на многостороннем и двустороннем уровнях. Как неоднократно говорилось в различных ситуациях, это сыграло решающую роль в достижении мира, свидетелями которого мы сегодня являемся в Гватемале.

В соответствии с этим процессом Колумбия заявляет о своей поддержке проекта резолюции, который позволит МИНУГУА продолжить свою работу в Гватемале, и призывает Генеральную Ассамблею поддержать его.

Г-н Дутрьо (Франция) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза по проекту резолюции, озаглавленному «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития». Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция присоединяются к данному заявлению.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за высокое качество докладов, представленных по этому пункту: доклад по правам человека в Гватемале, два доклада, в которых подводятся итоги деятельности Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), и доклад о достижениях в области установления мира,

свободы, демократии, прав человека и развития в Центральной Америке. В этих докладах говорится о прогрессе, достигнутом с тех пор, когда этот вопрос впервые был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи в 1983 году. Хотя в регионе по-прежнему сохраняются серьезные проблемы и значительное социальное неравенство, большинство стран этого континента сегодня способны закрепить прогресс, который был достигнут на пути мирного урегулирования различных конфликтов, в деле свободного осуществления демократических прав и укрепления демократических институтов и правопорядка.

Прежде чем приступить к рассмотрению ситуаций в различных странах, я хотел бы подчеркнуть, что Европейский союз придает первостепенное значение экономическому и социальному развитию стран Центральной Америки. Установленный в 1984 году в Сан-Хосе диалог является форумом для обмена мнениями между странами Европейского союза и Центральной Америки. Последнее совещание на уровне министров, состоявшееся в феврале 2000 года в Вийамуре, продемонстрировало решимость всех стран Европейского союза и Центральной Америки укреплять и развивать сотрудничество.

Встреча на высшем уровне глав государств и правительств в Рио-де-Жанейро, состоявшая в июне 1999 года, также дала новый импульс процессу трехстороннего диалога между странами Европейского союза, Латинской Америки и Карибского бассейна. Это послужило основой для формирования стратегического партнерства в трех основных областях: политической, экономической, а также в сфере культуры, образования и научно-технического сотрудничества. В рамках этого стратегического партнерства Европейский союз и страны Латинской Америки и Карибского бассейна в апреле этого года в Панаме утвердили совместный план по борьбе с наркотиками.

Европейский союз активно поддерживает все страны региона, вступившие на путь структурных реформ в целях достижения экономического прогресса и социального мира. Союз утвердил региональный план действий по восстановлению Центральной Америки в рамках оказания помощи странам, пострадавшим от урагана «Митч», на осуществление которого наряду с двусторонними

дотациями были выделены средства в размере 1 млрд. евро.

Европейский союз намерен и впредь оказывать поддержку процессу, начатому в Стокгольме, в частности на будущем региональном совещании консультативной группы, которое состоится в 2001 году в Мадриде. На мадридском совещании Центральная Америка должна быть представлена в качестве региона экономического развития, обладающего потенциалом для осуществления инвестиций. На этом совещании страны Центральной Америки и страны-доноры рассмотрят различные региональные проекты по созданию разветвленной инфраструктуры, которая послужит основой для экономического развития и региональной интеграции. По мнению Европейского союза, программа восстановления должна содействовать развитию демократии, транспарентности, защите окружающей среды и борьбе с нищетой. Односторонние и двусторонние меры, предпринимаемые членами Парижского клуба, также призваны содействовать процессу восстановления.

Наконец, как и Генеральный секретарь, Европейский союз продолжает придавать большое значение процессу региональной интеграции. Он является необходимым условием для обеспечения мира и развития в Центральной Америке и вне всякого сомнения одним из наилучших способов преодоления дипломатических трений и пограничных инцидентов, которые имели место между различными странами региона в течение последних двух лет.

Европейский союз хотел бы подтвердить свою полную поддержку различных инициатив, предпринятых в целях разрешения пограничных споров, в частности под эгидой Организации американских государств (ОАГ). По нашему мнению, прочные границы имеют решающее значение для достижения обеспечения целей мира и безопасности в регионе, а также являются непременным условием обеспечения целей мира, примирения, демократии, развития и справедливости, воплощенных в соглашении «Эскипулас II» 1987 года. Европейский союз особо приветствует соглашение о мерах по укреплению доверия, подписанное представителями Гватемалы и Белиза в рамках Постоянного совета ОАГ 7 ноября 2000 года. Он также с удовлетворением

отмечает конструктивный подход Никарагуа, которая приняла решение передать свой спор о демаркации морской границы с Гондурасом в Международный суд. Европейский союз призывает Никарагуа и Коста-Рику продолжить процесс, начатый президентами этих двух стран в июне 2000 года в Мексике. Европейский союз подтверждает свою приверженность содействию мерам по предотвращению конфликтов в регионе и поддерживает идею о создании региональных механизмов разрешения любых споров, которые могут возникать между странами региона.

Европейский союз с удовлетворением отмечает, что в прошлом году состоялись всеобщие выборы, в которых блок «Национальное революционное единство Гватемалы» (НРЕГ) принял участие в качестве политической партии, и приветствует мирную передачу власти, свидетельствующую о значительном прогрессе на пути к демократии и созданию всеобъемлющей политической системы. Европейский союз безоговорочно поддерживает трезвое и взвешенное предложение Генерального секретаря относительно продления мандата МИНУГУА до 2003 года. Эта мера необходима для оказания помощи Гватемале в закреплении прогресса, достигнутого в деле укрепления мира, и в частности в решении остающихся важных задач в этой области. Европейский союз особо призывает все стороны без промедления выполнить положения финансового договора в интересах обеспечения мира и развития, осуществления земельной реформы, признания официального статуса языков коренных народов, роспуска президентского военного штаба и осуществления реформы секретариата по стратегическому анализу. Европейский союз также призывает все стороны завершить работу по скорейшему составлению нового графика выполнения этих мер. По нашему мнению, продление мандата МИНУГУА должно прежде всего помочь сторонам выполнить на практике свои собственные обещания. Помощь международного сообщества не может подменить национальные усилия по установлению мира, которые сегодня имеют как никогда важное значение.

Европейский союз и впредь будет уделять особое внимание мерам по организации эффективной борьбы с нарушением прав человека и безнаказанностью. Союз призывает гватемальские

власти выполнить рекомендации Миссии, касающиеся прав человека. Он также настоятельно призывает правительство создать комиссию по вопросам мира и социальной гармонии в соответствии с рекомендациями Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений и Генерального секретаря.

Европейский союз с удовлетворением отмечает дальнейшее укрепление мира в Сальвадоре. Хотя по-прежнему сохраняются определенные трудности в области обеспечения общественной безопасности и проведения аграрной реформы, тем не менее был достигнут определенный прогресс. Европейский союз полностью поддерживает призыв Генерального секретаря о создании Управления омбудсмена, которое явится главной конституционной гарантией уважения прав человека, учитывая его влияние и возросший объем ресурсов, а также его обращение к сторонам удвоить усилия по выполнению своих обязательств согласно букве и духу соглашений 1992 года.

В этой связи Европейский союз, безусловно, приветствует тот факт, что в этом году на свободной и справедливой основе прошли парламентские и муниципальные выборы в Сальвадоре и муниципальные выборы в Никарагуа. Мирный характер прошедших выборов является отрядным подтверждением того, что на смену прошлым обидам приходит подлинная политическая зрелость. Тем не менее, Европейский союз разделяет сожаление, высказанное Генеральным секретарем, по поводу низкого уровня участия, что в случае Никарагуа, к сожалению, стало результатом проведением избирательной реформы, которая фактически привела к исключению значительного числа партий из избирательного процесса и повышению уровня неучастия, который в некоторых провинциях достиг 80 процентов. По нашему мнению, необходимо активно поощрять широкое участие в избирательном процессе, особенно среди коренного населения и женщин.

В заключение я хотел бы решительно заявить, что народы и правительства Европейского союза твердо намерены продолжать идти нога в ногу с народами и правительствами стран Центральной Америки в деле укрепления мира и демократии в регионе.

Г-н Иосикава (Япония) (*говорит по-испански*): Моя делегация признательна Генеральному секретарю за представление нам подробного доклада о положении в Центральной Америке, а также прекрасного доклада о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА).

Все международное сообщество убеждено в том, что благое управление в странах Центральной Америки абсолютно необходимо для достижения регионального мира и стабильности. Поэтому Япония приветствует значительный прогресс, который был достигнут во всех странах Центральной Америки в области укрепления мира и демократических преобразований в обществе. Например, в прошлом году были проведены демократические выборы в Гватемале, Никарагуа и Сальвадоре. Я хотел бы особо упомянуть о выборах, которые состоялись ровно год назад в Гватемале. Это были первые всеобщие выборы в этой стране после подписания мирных соглашений в 1996 году, причем они были свободными и справедливыми и прошли без всяких крупных инцидентов. В процессе наблюдения за этими выборами участвовали представители Японии, а также Организации Объединенных Наций, Организации американских государств, Европейского союза и неправительственных организаций.

Япония всегда считала, что для достижения прочного мира и стабильности необходимо устранить главные причины конфликта, такие как различные социально-экономические проблемы. В этой связи я хотел бы остановиться на положении в Гватемале. Под наблюдением МИНУГУА был оперативно проведен первый этап осуществления мирных соглашений, в ходе которого были обеспечены разоружение, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов в общество. Договор по фискальным вопросам, принятый в мае этого года, позволит правительству увеличить расходы на программы, связанные с осуществлением мирных соглашений. Уместно отметить, что этот договор по фискальным вопросам был достигнут между партиями, представляющими различные слои общества, и поэтому его можно рассматривать в качестве проявления воли правительства Гватемалы к укреплению мирного процесса.

Г-н аль-Аштал (Йемен), заместитель Председателя, *занимает место Председателя.*

Однако сохраняются серьезные проблемы, которые необходимо срочно решать. Я имею в виду, в частности, необходимость защиты прав коренного населения, реформы вооруженных сил, национальной гражданской полиции и судебной системы, а также необходимость укрепления правопорядка.

После своего создания в 1997 году МИНУГУА играет важную роль в укреплении мира в Гватемале, однако потребность в ее присутствии сохраняется. Поэтому Япония поддерживает продление мандата МИНУГУА до 2003 года, чтобы в течение этого периода ее потенциал постепенно увеличивался, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря.

Я хотел бы добавить, что Япония, со своей стороны, внесла свой вклад в укрепление демократии в Гватемале и в обеспечение стабильности в регионе путем увеличения двусторонней помощи и путем оказания содействия в осуществлении проектов в таких областях, как здравоохранение, образование и развитие базовой инфраструктуры.

Многие страны Центральной Америки все еще преодолевают катастрофические последствия урагана «Митч», который был в 1998 году. Япония была в числе многих стран, которые продемонстрировали свою озабоченность путем направления чрезвычайной помощи Гватемале, Гондурасу, Никарагуа и Сальвадору. Но и в этой области потребности сохраняются. Мы надеемся, что международное сообщество будет в впредь активно поддерживать усилия этих стран по восстановлению. Поступая таким образом, оно будет содействовать укреплению основ демократии и региональной стабильности.

В заключение я хотел бы отметить, что Япония приветствует политику Организации Объединенных Наций, которая уделяет все больше внимания устранению коренных причин конфликтов и необходимости проведения миротворческой деятельности в целях укрепления демократии и региональной стабильности. Высокой оценки заслуживают также усилия народов Центральной Америки по решению социально-экономических

проблем и строительству демократических институтов.

Япония, со своей стороны, по-прежнему поддерживает тесные связи с Центральной Америкой. Взаимодействуя со странами Центральной Америки, Япония уже четыре раза провела встречи Японско-Центральноамериканского форума, и в настоящее время идет подготовка к тому, чтобы вскоре провести пятую встречу. Этот форум, в работе которого участвуют высокопоставленные государственные деятели и представители деловых кругов из Гватемалы, Гондураса, Никарагуа, Коста-Рики, Панамы, Сальвадора и Японии, дает прекрасные возможности для сотрудничества и консультаций по широкому кругу вопросов, представляющих взаимный интерес. Это еще одно свидетельство твердой приверженности Японии данному региону.

Наконец, моя делегация, будучи автором двух проектов резолюций, представленных Ассамблее, надеется, что они будут приняты консенсусом.

Г-жа Чассаль (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Сегодня в Центральной Америке царит мир. Сегодня все нации этого региона твердо привержены свободе, демократии, уважению прав человека и охране окружающей среды. В настоящее время, несмотря на трудности и стихийные бедствия, регион твердой поступью идет по пути социально-экономического развития.

Это положение резко отличается от того, которое было в 80-х годах, когда в наших братских центрально-американских республиках царили война, разруха, нищета, социальная несправедливость и голод. Тогда в Центральной Америке положение не отличалось сильно от того, которое, к сожалению, существует сегодня в других частях мира. В то время складывалось впечатление, что международное сообщество утратило веру в возможность мирного, демократического и скорого решения проблем нашего региона.

К счастью, региону удалось продвинуться вперед. Достигнутый прогресс стал непосредственным результатом изменения в позициях лидеров и народов региона. Мы, центральноамериканцы, сознательно и продуманно отказались от насилия, одновременно приняв в качестве фундаментальных основ человеческих и

международных отношений диалог, демократию и единодушие. Вполне можно было бы сказать, что народы Центральной Америки отказались от культуры войны и опираются на культуру мира.

В 1987 году лидеры Центральной Америки решительно постановили взять на себя ответственность за инициированный ими самими процесс переговоров. Хотя Коста-Рика и не являлась стороной ни одного из потрясавших наш регион вооруженных конфликтов, она сыграла активную и лидирующую роль в центральноамериканском мирном процессе. Выработанное соглашение привело к успешному прекращению вооруженных конфликтов в Никарагуа, Сальвадоре и Гватемале и создало условия для укрепления демократии, соблюдения прав человека и примирения между народами. В этом усилении Центральная Америка пользовалась активной поддержкой и солидарностью со стороны международного сообщества, особенно Организации Объединенных Наций.

Центральноамериканский мирный процесс напрямую взялся за устранение социальных, структурных и экономических причин внутренних конфликтов. В мирные соглашения в качестве основных элементов, нацеленных на преобразование и модернизацию каждого из государств региона, были включены обязательства в политической, экономической и социальной сферах. Несмотря на трудности, каждая из республик Центральной Америки предприняла значительные шаги к построению уважающих права человека, широкопредставительных, плюралистических и многоэтнических обществ с тем, чтобы достичь национального примирения, экономического и социального развития, справедливости и равенства для всех. Поэтому центральноамериканский опыт являет собой ценный образец тех механизмов, которые необходимы для построения мира по окончании вооруженных конфликтов.

Коста-Рика особенно рада прогрессу, достигнутому другими центральноамериканскими республиками в сфере соблюдения прав человека и демократии. Сегодня уже нельзя сказать того, что в Центральной Америке совершаются массовые нарушения прав человека или попрание демократической воли народа. Тем не менее строительство прочного и стабильного мира в Центральной Америке требует дальнейших

непрестанных усилий. Истинный мир в регионе не будет гарантирован до тех пор, пока мы все не достигнем более высокого уровня экономического и социального развития. Достижение прогресса в области демократии и прав человека требует постоянных усилий по поддержанию, расширению и упрочению такого развития.

Мы должны ликвидировать тот разрыв между богатейшими и беднейшими, который сегодня является бедствием для наших народов. Мы должны обеспечить полное удовлетворение элементарных потребностей слабейших и беднейших среди нас. Столь же жизненно необходимо снизить уязвимость наших стран перед лицом стихийных бедствий и принимать эффективные меры к восстановлению и нормализации после них. Нам надлежит также прилагать более энергичные усилия по обеспечению безопасности наших народов и избегать интернационализации преступной деятельности.

Усилия по обеспечению прочного мира в Центральной Америке нельзя считать завершенными. Кроме собственно моей страны, большинство государств нашего региона, к сожалению, имеют низкие показатели развития человека. Ситуация будет оставаться неустойчивой до тех пор, пока в каждой центральноамериканской стране не укоренится удовлетворительное и устойчивое развитие человека, чего в настоящий момент пока нет. Поэтому моя страна призательна международному сообществу, Организации Объединенных Наций и, в частности, Программе развития Организации Объединенных Наций за их непрерывное сотрудничество с нашим регионом.

Г-н Кордейру (Бразилия) (*говорит по-испански*): Бразилия с интересом следит за нынешним процессом консолидации мира и стабильности в Центральной Америке. Там, за счет укрепления демократических институтов и модернизации экономических структур, создается стабильное общество. Избранные правительства региона в условиях свободы и плюрализма всесторонне упрочивают свои позиции. В своей недавней декларации, провозглашающей регион зоной мира, свободы, демократии и развития, президенты центральноамериканских стран подчеркнули свою приверженность модернизации.

Такие достижения заслуживают поддержки и поощрения всего международного сообщества.

Мы также воздаем честь странам перешейка за их решимость преодолеть сохраняющиеся препятствия, в частности в экономической и социальной сферах. Уязвимость в этих сферах требует от центральноамериканских стран удвоения их усилий, поскольку улучшение условий жизни населения является одним из необходимых условий закладки прочных основ для долгосрочного мира и развития. В этом контексте мы приветствуем, в частности, прогресс, достигнутый в осуществлении мирных соглашений в Гватемале, и решимость правительства и народа Сальвадора проводить в жизнь обязательства, взятые в отношении институциональной демократизации.

Усилия Сальвадора, Гондураса, Белиза и Гватемалы по отысканию окончательных и долгосрочных решений их разногласиям по поводу границ являют собой красноречивое свидетельство их духа сотрудничества и примирения. Точно так же и Союз за устойчивое развитие Центральной Америки выявляет тот дух сотрудничества и солидарности, который необходим для преодоления общих проблем, особенно созданных теми стихийными бедствиями, которые поражают регион в последние годы.

Международному сообществу совершенно необходимо и впредь поддерживать национальные и региональные усилия по преодолению коренных причин вооруженных конфликтов. Международному сообществу следует продолжать сотрудничество и оказывать добрые услуги, как через Организацию Объединенных Наций, так и Организацию американских государств (ОАГ). Точно так же ему следует продолжать поддерживать контроль за проведением различных этапов мирного процесса в Гватемале с помощью Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Программе развития Организации Объединенных Наций, наряду с другими международными учреждениями надлежит продолжать ее работу по снижению экологической и социальной уязвимости региона и по консолидации демократии и правления.

Бразилия принимала участие в ключевых этапах усилий по установлению мира и процветания в Центральной Америке. Она

принимала участие в Группе поддержки Контадорского механизма и сотрудничает с МИНУГУА, предоставляя ей своих полицейских и офицеров связи. Бразилия также принимает участие в совместной межамериканской оборонной миссии и в деятельности ОАГ по разминированию во многих странах региона. В последние годы Бразилия делает все, что в ее силах, для сотрудничества с программами гуманитарной помощи, действующими в пострадавших от стихийных бедствий странах региона. Вслед за недавними стихийными бедствиями Бразилия направила в Гондурас и Никарагуа миссию для оценки урона, нанесенного ими инфраструктуре этих стран.

Тем не менее Бразилия считает, что помимо чрезвычайной гуманитарной помощи, нужны еще более скоординированные международные усилия. В этом отношении мы поддерживаем предпринимаемые в Организации Объединенных Наций инициативы по повышению эффективности мер борьбы с последствиями стихийных бедствий за счет уделения большего внимания превентивным мерам и создания механизмов координации и финансирования для облегчения перехода от чрезвычайной помощи к содействию развитию.

Помимо гуманитарной помощи, Бразилия списала в последние годы официальную задолженность Никарагуа и Сальвадора, и сделала она это в рамках принятых международным сообществом в ответ на стихийные бедствия мер солидарности.

Кроме того, мы приветствуем усилия, прилагаемые в целях усовершенствования Системы центральноамериканской интеграции. В этой связи мы хотели бы обратить внимание на встречу президента Бразилии Фернанду Энрике Кардозо с президентами государств Центральной Америки, которая состоялась в ходе его недавнего визита в Коста-Рику. В ходе этой встречи обсуждались различные варианты совместной деятельности в целях обеспечения более активного и конкурентоспособного участия всего нашего региона в глобальной экономике.

Достигнутый в Центральной Америке прогресс в деле укрепления мира вызывает у нас чувство оптимизма и уверенности в потенциале всех стран нашего региона и порождает у

Латинской Америки в целом новые надежды в ее стремлении к обеспечению процветания и достижению заветной цели интеграции.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*):
Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил ранее в ходе нынешних прений представитель Франции от имени Европейского союза.

Тем не менее я хотел бы высказать несколько дополнительных замечаний с учетом той роли, которую Испания в течение последних нескольких лет играет в качестве члена Группы друзей Генерального секретаря в странах Центральной Америки.

Испания, которая, разумеется, по-прежнему поддерживает осуществление в полном объеме гватемальских мирных соглашений, с удовлетворением отмечает обязательство, принятое в этой связи президентом Портильо во время церемонии вступления в должность в январе этого года, и мы надеемся, что правительство, политические партии и различные слои гражданского общества будут также продолжать идти по пути их осуществления.

Несмотря на достигнутый за последние четыре года значительный прогресс, многое еще предстоит сделать. Испания надеется, что новый график осуществления оставшихся невыполненными обязательств будет утвержден в самое ближайшее время и что прогресс в разработке Пакта по финансово-бюджетным вопросам будет носить последовательный характер, с тем чтобы он был воплощен в жизнь.

Испания гордится тем, что в январе следующего года мы будем принимать региональное совещание Консультативной группы по вопросам преобразований и модернизации в Центральной Америке. Это совещание предоставит возможность для проведения обзора процесса осуществления крупнейших проектов в области инфраструктуры в интересах содействия экономическому развитию и интеграции в Центральной Америке.

Недавно в Совете Безопасности проходила дискуссия по пункту «Нет стратегии — не уходить». Несмотря на существенные различия, усилия Организации Объединенных Наций в

Сальвадоре и Гватемале, соответственно, являются двумя удачными примерами успешной деятельности Организации Объединенных Наций и эффективного управления компонентами миротворчества и миростроительства.

На основе анализа этих двух процессов можно сделать интересные выводы в отношении того, как международное сообщество может оказать помощь и содействие внутренним силам в их усилиях по выходу из конфликта и постконфликтному восстановлению. Деятельность Организации Объединенных Наций в Сальвадоре является прекрасным примером решения вопроса о том, как обеспечить переход от операций по поддержанию мира к миростроительству при постепенном свертывании присутствия Организации Объединенных Наций в политической сфере и сфере, связанной с обеспечением мира.

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), разумеется, сыграла важную роль в обеспечении прогресса, достигнутого в Гватемале к настоящему времени. Подтверждением этому служит тот факт, что правительство, бывшие комбатанты и гражданское общество, осознавая, что для осуществления Мирных соглашений предстоит сделать еще очень многое, объединили свои усилия и обратились с просьбой к Генеральной Ассамблее о продлении мандата МИНУГУА еще на три года. В последующие несколько дней Ассамблея примет решение в отношении этой просьбы, которая уже нашла отражение в предложении Генерального секретаря о начальном продлении мандата Миссии сроком на один год.

Реальный интерес представляет то, что в докладе Генерального секретаря уже предусмотрена стратегия выхода Миссии. В течение следующих трех лет ее численность будет постепенно сокращаться, а функции переходить к другим учреждениям и программам. Таким образом, к 2004 году она может быть вообще свернута, не только выполнив полностью свои функции, но и обеспечив себе преемственность эффективным и согласованным образом.

Испания гордится тем, что ей предоставлена возможность с самого начала принимать участие в деятельности МИНУГУА, и настоятельно призывает государства-члены положительно рассмотреть

выдвинутое предложение о продлении мандата Миссии.

Г-н Мендес (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за своевременное представление докладов, которые являются для нас руководством при рассмотрении пункта о прогрессе, достигнутом центральноамериканскими странами в области мира, развития, свободы и демократии.

Рассмотрение этого пункта подтверждает важность, которую наша Организация придает международному сотрудничеству в качестве реального пути оказания содействия центральноамериканским странам в деле укрепления мира, справедливости и демократии в регионе.

Помимо той роли, которую Организация Объединенных Наций играет в последующей деятельности по достижению содержащихся в соответствующих соглашениях различных целей, в поддержке этого процесса и обеспечении контроля над ним, мы хотели бы отметить решимость и готовность народов и правительств этих стран продолжать прилагать усилия для обеспечения всестороннего выполнения этих договоренностей в целях создания региона мира, свободы и устойчивого экономического развития.

Исходя из этого, мы согласны с мнением, изложенным в докладе Генерального секретаря, о том, что, несмотря на сохраняющиеся трудности и проблемы, сегодня страны Центральной Америки находятся в более благоприятном положении для закрепления успехов, достигнутых в области урегулирования конфликтов мирными средствами, соблюдения прав человека, укрепления демократии и установления законности.

В этом контексте Венесуэла считает, что главную ответственность за содействие ликвидации структурных причин конфликтов, которые привели к столь серьезным последствиям в регионе в 80-е годы и были обусловлены прежде всего экономическими и социальными проблемами и усилились в результате отсутствия демократии, свободы и уважения прав человека, должны по-прежнему нести эти страны при поддержке международного сообщества и соответствующих органов.

В этой связи мы высоко оцениваем вклад таких органов, как Программа развития Организации Объединенных Наций и Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА), которые способствовали укреплению усилий стран региона, например в Сальвадоре и Гватемале. В качестве члена Группы друзей мы поддерживаем просьбу о продлении мандата МИНУГУА, с которой обратилось правительство президента Альфонсо Портильо.

Действуя в духе солидарности и сотрудничества, Венесуэла по мере своих возможностей поддерживает страны региона в их усилиях по восстановлению и реабилитации, а также в области экономического развития. Кроме того, мы принимаем участие в деятельности по разминированию в различных странах и в работе Консультативной группы по вопросам преобразований и модернизации в Центральной Америке, которая с 1998 года проводит регулярные совещания в целях содействия уменьшению социальной и экологической уязвимости региона, которая наглядно проявилась в разрушительном воздействии урагана «Митч».

В октябре текущего года мы также подписали соглашение о сотрудничестве в области энергетики со странами Центральной Америки и Карибского бассейна. Согласно этому соглашению Венесуэла будет ежедневно поставлять этим странам на льготных финансовых условиях 80 000 баррелей нефти в дополнение к 160 000 баррелей нефти, которые мы вместе с Мексикой уже ежедневно на протяжении последних двух десятилетий поставляем ряду стран в соответствии с так называемой системой Пакта Сан-Хосе в целях содействия удовлетворению их экономических потребностей.

В более общем контексте Венесуэла участвует в качестве ассоциированного члена в диалоге по вопросам политического и экономического сотрудничества, начавшемся несколько лет назад между Европейским союзом и странами Центральной Америки и известном как «процесс Сан-Хосе», посредством которого мы поддерживаем более непосредственную связь с реалиями и интересами региона и усилиями международного сообщества по укреплению демократии и содействию экономическому и социальному развитию наших стран, чему также содействует

укрепление Центральноамериканской интеграционной системы.

Наконец, Венесуэла вновь заявляет о своей неизменной готовности вносить дальнейший вклад в усилия, предпринимаемые главным образом странами региона при поддержке международного сообщества через различные механизмы сотрудничества в интересах мира, демократии и развития. Исходя из этого, наша делегация вошла в число авторов проектов резолюций A/55/L.33/Rev.1 по вопросу о МИНУГУА и A/55/L.42 о положении в Центральной Америке.

Г-н Мелендес-Бараона (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Позвольте мне просить Вас, г-н Председатель, передать мою благодарность Генеральному секретарю за его доклад о положении в Центральной Америке, содержащийся в документе A/55/465 и определяющий важные элементы, способствующие проведению сегодняшней дискуссии.

Когда Генеральная Ассамблея в 1983 году впервые рассматривала пункт повестки дня, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: угроза международному миру и безопасности и мирные инициативы», отношения между странами Центральной Америки характеризовались напряженностью в политической и военной областях, которая усугубляла региональный кризис, в то время как национальные конфликты, казалось, стремились выйти за пределы соответствующих границ и превратиться в более широкий общий конфликт со всеми отрицательными последствиями для населения Центральной Америки. Кризисная ситуация ежегодно находила отражение в докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи, которые говорили о неопределенности в регионе в результате антагонистических и непримиримых позиций в контексте холодной войны.

Спустя 13 лет после подписания документа «Процедура установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке» мы счастливы прочитать в самом последнем докладе Генерального секретаря, что в социальной, политической, экономической, институциональной областях, а также в области безопасности в регионе произошли существенные изменения благодаря процессу, позволившему нам укрепить основы подлинной

демократии; обеспечить уважение и содействовать осуществлению всех прав человека и основных свобод; образовать законные свободно избранные правительства; укрепить гражданское общество; принять решение о превращении Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития, где никогда не повторятся опыт войны и ее ужасы.

Хотя мы действительно предприняли огромные усилия по переходу от войны к миру и демократизации, мы разделяем мнение Генерального секретаря, нашедшее отражение в его докладе, о том, что сохраняется много проблем, не являющихся исключительными для нашего региона, и важно решать их с такой же целеустремленностью, с какой мы урегулировали наши вооруженные конфликты, особенно потому, что эти структурные проблемы продолжают отрицательно сказываться на условиях жизни большей части населения региона. Неспособность решить эти проблемы создаст скрытый источник реальной будущей напряженности и конфликтов.

В этой связи правительства центральноамериканских стран, включая Сальвадор, подтвердили на различных региональных и международных форумах свою приверженность стремлению реализовать надежды и чаяния народов региона, в частности, в области социального развития, в целях искоренения нищеты и безработицы; создания более справедливых и равноправных обществ; укрепления общественной безопасности и судебных органов; консолидации современного и транспарентного государственного управления; борьбы с коррупцией, безнаказанностью, незаконным оборотом наркотиков и оружия, терроризмом и связанными с ними видами деятельности.

Я рад подтвердить, что на национальном уровне в этих целях президент Сальвадора Флорес Перес недавно представил в стране грандиозную беспрецедентную трехстороннюю программу интеграции. Первым ее компонентом является интеграция географическая, включающая создание важной наземной и морской инфраструктуры, которая позволит нашей стране поддерживать более современные и тесные связи как внутренние, так и со странами Центральной Америки и остальным миром. Вторым компонентом является интеграция людей, с помощью которой мы рассчитываем

создать общество всеобщего участия, созвучного с нынешним столетием, и осуществить важные экологические проекты для обеспечения нашему населению основного недискриминационного доступа и возможностей для обучения, что позволит результативно использовать новые формы коммуникации, информации и технологии. Третий компонент — это интеграция экономическая, включая недавний закон о денежно-валютной интеграции, устанавливающий курс колона на уровне 875 за один доллар и предусматривающий его свободное хождение. Закон допускает также свободный обмен валют, включая евро, йену и фунт стерлингов. Благодаря этой мере, народ Сальвадора сможет пользоваться более благоприятными финансовыми условиями, более низкими процентными ставками, исключить риски, связанные с обменом валют, и использовать финансовые инструменты более широкого и продолжительного действия в интересах подавляющего большинства населения. Размер вкладов и пенсий будет определяться в сильной валюте по выбору работника. Кроме того, исключение рисков, связанных с обменом, позволит достичь большей институциональной стабильности в стране, что сделает ее более привлекательной для долгосрочных иностранных инвестиций. Мы уверены, правительству Сальвадора будет оказана вся возможная международная поддержка, которая позволит этой комплексной программе стать катализатором для экономики Сальвадора, способствовать ее развитию и решению будущих задач, обеспечить более справедливое социально-экономическое развитие и более быстрое и устойчивое развитие людских ресурсов.

На региональном уровне правительства стран Центральной Америки считают, что мы должны продвигаться постепенно и поступательно к региональной интеграции в качестве наилучшего пути для координации и согласования региональных усилий и обеспечения надежного и прогрессивного будущего для наших стран, в частности, для того, чтобы иметь большую возможность эффективно решать проблемы, связанные с глобализацией и уязвимостью перед лицом стихийных бедствий. Поэтому нас особенно беспокоит содержащееся в докладе Генерального секретаря заявление о том, что

«региональная интеграция имеет решающее значение для упрочения мира и стимулирования развития... Хотя был достигнут некоторый прогресс..., общий интеграционный процесс за последний год стал распадаться [в результате] затяжных пограничных споров, отдельные из которых недавно разгорелись с новой силой». (A/55/465, пункты 57–58)

Мы убеждены, что все страны прекрасно осознают важное значение координации и объединения усилий для решения общих проблем, что проявляется в тенденции к аналогичным процессам в различных регионах мира. Поэтому мы настоятельно призываем наших братьев в Центральной Америке учесть слова Генерального секретаря о том, что

«от правительств и гражданского общества региона требуется бóльшая политическая воля для того, чтобы надлежащим образом выработать и проводить в жизнь курс на интеграцию при помощи существующих механизмов и институтов» (там же, пункт 57),

и принять во внимание наше стремление урегулировать разногласия мирными средствами в контексте международного права во избежание препятствий на пути интеграции, свободной торговли и регионального развития.

Сейчас я скажу несколько слов конкретно о Сальвадоре, в частности о постепенном осуществлении мирных соглашений. Мы весьма рады тому, что обязательства, взятые на себя правительством Сальвадора при подписании мирных соглашений, включая Соглашение Сан-Хосе 1990 года по правам человека, постепенно и во все большей степени выполняются под наблюдением Организации Объединенных Наций, в частности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сальвадоре, которая завершила выполнение своего мандата в апреле 1995 года по рекомендации Генерального секретаря с учетом того, что эти обязательства были почти полностью выполнены.

По этой причине, после мая 1995 года проверка выполнения остающихся невыполненными обязательств возлагалась на все более меньшие подразделения: МООНС в 1995

году, Группу Организации Объединенных Наций по контролю в 1996 году и подразделение, состоящее из двух международных сотрудников, которому оказывает поддержку отделение Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Сальвадоре, с июля 1997 года. Все завершилось в июне 1998 года, когда задача отслеживания дальнейшего выполнения обязательств была поставлена перед отделением ПРООН в Сальвадоре, которому, как я уже говорил, давалось все меньше заданий по мере прогресса в укреплении мира и осуществлении соглашений.

В своем докладе Генеральный секретарь подтвердил, что в 1999 году функции Организации Объединенных Наций по контролю и предоставлению добрых услуг свертывались одновременно с постепенным осуществлением мирных соглашений и ограничивались четырьмя весьма деликатными и сложными программами в социально-экономических областях, касающимися передачи земель, передачи сельских владений их фактическим хозяевам, разукрупнения участков земли, площадь которых превышает установленный конституцией предел в 245 гектаров, и фонда для защиты раненых и инвалидов войны.

Я весьма рад сообщить Ассамблее о твердой решимости правительства Сальвадора выполнить все свои обязательства, вытекающие из мирных соглашений, и, как выразился Генеральный секретарь в своем докладе, «закрыть эту главу нашей истории».

Хотел бы поделиться с Ассамблеей мнением правительства Сальвадора относительно степени осуществления соглашений, о которых говорилось выше. Что касается первых трех проблем, то правительство, насколько возможно, выполнило свои обязательства и сейчас принимает все меры для самой детальной проработки отмеченных в докладе Генерального секретаря вопросов, которые, по его признанию, выходят за пределы нынешних возможностей правительства.

В связи с четвертым обязательством мое правительство считает, что оно соответствует букве мирных соглашений. У нас принято постановление о создании фонда защиты граждан, получивших увечья и ставших инвалидами в результате вооруженного конфликта, и мы его финансируем. В ходе создания этого фонда возник ряд проблем,

связанных главным образом с трудностями выявления всех лиц, имеющих право на пособие, включения в списки новых претендентов и ограниченностью имеющихся для этих целей средств.

Правительство Сальвадора признает важное значение решения этой проблемы, даже если это означает выход за рамки фактических положений мирных соглашений. Именно поэтому представители правительства и сотрудники ПРООН в Сальвадоре изучают возможности содействия осуществлению данной программы для инвалидов путем оценки критериев определения тех граждан, которые имеют право на пособие.

Таким образом, сегодня мы можем сказать, что Сальвадор выполнил свои обязательства по мирным соглашениям. Мы всеми силами стремимся закрыть этот этап нашей истории и готовы поделиться с международным сообществом тем опытом, который может оказаться полезным для достижения мира и примирения в других регионах мира.

Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что в истории страны, в данном случае — Сальвадоре, бывают цели, выходящие за рамки времени и пространства, например, неразрывность процесса демократизации, содействие осуществлению и защита прав человека и основных свобод, экономический и социальный прогресс. Мы ежедневно трудимся во имя достижения этих целей, закрепления наших достижений, предотвращения повторного возникновения причин конфликтов в наших обществах, обеспечения того, чтобы достигнутые успехи сохранялись и консолидировались и мы могли продолжать усилия по строительству более справедливого и равноправного общества.

Наконец, позвольте мне процитировать заявление нашего министра иностранных дел в ходе общих прений:

«В том, что касается положения в Сальвадоре, процесс осуществления мирных соглашений является чрезвычайно трудным и сложным делом, осуществлению которого во многом способствует твердая политическая воля правительства, готовность народа Сальвадора и всех политических сил страны и национальные усилия, которые пользуются неограниченной поддержкой со стороны

международного сообщества, в частности группы дружественных стран, которые всегда поддерживают с нами тесные отношения, и Организации Объединенных Наций, деятельность которой в области контроля способствовала успеху мирных усилий в Сальвадоре и национальному примирению». (A/55/PV.19, стр. 17)

Мы еще раз выражаем свою признательность, и, как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, моя страна и вся Латинская Америка заслуживают поддержки со стороны международного сообщества, на двусторонней и многосторонней основе, в этих усилиях. Такая помощь сыграет важную роль в укреплении демократии в регионе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что решение по проектам резолюций A/55/L.33/Rev.1 и A/55/L.42 будет принято позднее, с тем чтобы было время для рассмотрения последствий этих двух проектов резолюций для бюджета по программам.

Я предоставляю слово представителю Никарагуа, желающему выступить в порядке осуществления права на ответ.

Позвольте напомнить, что выступления в порядке осуществления права на ответ ограничиваются 10 минутами в первом случае и 5 минутами во втором и осуществляются делегациями с места.

Г-н Кастильон Дуарте (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я хотел бы дать пояснения в связи с утверждением некоторых делегаций о том, что ряд политических партий в Никарагуа не смогли участвовать в недавних муниципальных выборах. Это произошло в силу того, что они не выполнили требования о сборе 75 000 подписей в свою поддержку, что давало бы им право участвовать в выборах. В парламентских и президентских выборах 1996 года участвовало 25 политических партий, из которых 20 не преодолели минимального барьера для выбора даже одного депутата. Эти 20 партий получили от государства и международного

сообщества более 30 млн. долл. США в рамках содействия их участию в процессе.

Не думаю, что создавать микропартии в такой стране, как Никарагуа, разумно и экономически целесообразно. Население Никарагуа составляет чуть более 2 миллионов человек, и именно они принимают участие в избирательных процессах. Существует пять политических партий, которые представляют весь спектр политических идеологий, и на последних выборах две основные из них получили около 75 000 голосов.

Программа работы

Заседание ведет Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что по просьбе авторов проекта резолюции A/55/L.44/Rev.2, представленного по пункту 47 повестки дня «Помощь в деятельности, связанной с разминированием», Генеральная Ассамблея отложит рассмотрение этого проекта резолюции на более поздний срок, который будет впоследствии уточнен.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.